



La Source
fonds de dotation pour l'environnement

Unser zweites Jahr Notre deuxième année

Jahresbericht 2025 Rapport annuel



Unser zweites Jahr Notre deuxième année

Jahresbericht 2025 Rapport annuel



fonds de dotation LA SOURCE pour l'environnement
siège social/**Sitz:** 33170 Gradignan, 216 route de Canéjan
conseil d'administration/**Vorstand:** Frank BÖTTCHER, Jonathan BÖTTCHER, Sandra BÖTTCHER
Web: <https://lasource.foundation>
E-Mail: conseil@lasource.foundation et/**und** vorstand@lasource.foundation



Unser Vorstand Notre conseil d'administration



Frank BÖTTCHER

Vorsitzender des Vorstandes
Président du conseil d'administration



Sandra BÖTTCHER

Mitglied des Vorstandes
Membre du conseil d'administration



Jonathan BÖTTCHER

Mitglied des Vorstandes
Membre du conseil d'administration

Unsere Satzung gab uns auch für 2025 den Rahmen unserer Tätigkeiten vor, die wir nach den gegebenen Möglichkeiten umsetzen. Die Satzungsziele sind als Werte des öffentlichen Interesses wie folgt festgehalten:

- ☞ Der Stiftungsfonds verfolgt pädagogische, wissenschaftliche und ökologische Zwecke.
- ☞ Der Schutz und die Erhaltung unserer natürlichen Lebensgrundlagen für heutige und zukünftige Bevölkerung.

- ☞ Schutz, Erhalt und Verbesserung der Natur unter Berücksichtigung ihrer ökologischen und historischen Qualitäten.
- ☞ Förderung des Schutzes und der Entwicklung der Natur und der biologischen Vielfalt.
- ☞ Schutz und Aufwertung des Anwesens.
- ☞ Aufklärung der breiten Öffentlichkeit.
- ☞ Erziehung zur nachhaltigen Entwicklung.
- ☞ Erziehung zum Klimaschutz.
- ☞ Auf- und Ausbau von Bildungsstätten und deren Betrieb.
- ☞ Umsetzung pädagogischer Maßnahmen zum Thema Natur-, Klima- und Umweltschutz.
- ☞ Schaffung eines pädagogischen Instruments, um die Öffentlichkeit und insbesondere die jüngeren Generationen auf die Problematik aufmerksam zu machen.



Unsere Satzungsziele Nos objectifs statutaires



Stiftungsgrundstück

Das Grundstück der Stiftung in Gradignan umfasst rund 3 ha Land.

Terrain de la fondation

Le terrain de la fondation à Gradignan comprend environ 3 hectares.

Nos statuts nous ont également donné le cadre de nos activités pour 2025, que nous mettons en œuvre d'après nos possibilités. Ainsi sont fixés les objectifs statutaires en tant que valeurs d'intérêt public :

- ☞ Le fonds de dotation poursuit des objectifs pédagogiques, scientifiques et écologiques.
- ☞ La protection et la préservation de nos bases naturelles de vie pour la population actuelle et future.
- ☞ La protection, la conservation et l'amélioration de la nature en tenant compte de ses qualités écologiques et historiques.
- ☞ Promouvoir la protection et le développement de la nature et de la biodiversité.
- ☞ Protéger et valoriser le domaine.
- ☞ Éducation du grand public.

- ☞ Éducation au développement durable.
- ☞ Éducation à la protection du climat.
- ☞ Création et développement de sites éducatifs et fonctionnement.
- ☞ Mise en place d'actions pédagogiques sur le thème de la protection de la nature, du climat et de l'environnement.
- ☞ Création d'un outil pédagogique pour sensibiliser le public, et notamment les jeunes générations, à cette problématique.



Jahresbericht rapport annuel

Sicherung und Pflegen standen 2025 im Vordergrund

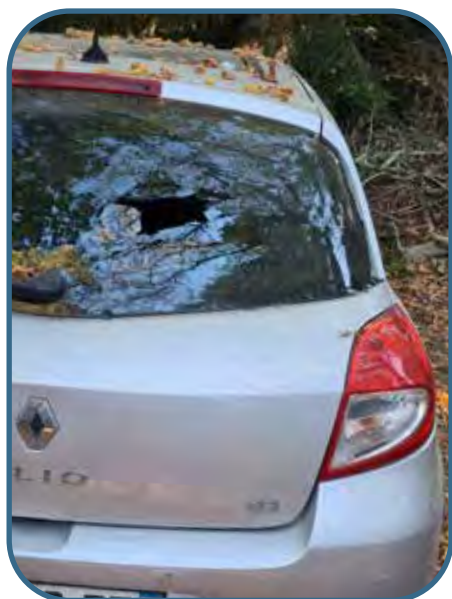
In diesem Jahr wurden vor allen Dingen Maßnahmen umgesetzt, die eine hohe Priorität haben. Das Wichtigste sind weiterhin der Schutz und der Erhalt des Anwesens. Leider hatten wir auch in 2025 wieder Vandalismus und Sachbeschädigungen auf dem Grundstück, die die Arbeit erschwerten. Die Aufgabe bestand weiterhin darin, die Umzäunung des Grundstücks voranzubringen, um fremde Personen an der Zerstörung von Tieren, Pflanzen und Sachen zu hindern. Die Instandsetzung des Zaunes erfolgte ehrenamtlich durch den Vorstand.

Besonders dingend sind Gartentore und Mauer am Eingang zum Grundstück an der Route de Canéjan. Trotz starker Unterstützung durch die Stadtverwaltung haben wir ein Jahr gebraucht, um alle Genehmigungen für die Errichtung zu haben. Unendliche viele Gespräche und Formulare waren dafür nötig. Der Bau soll Anfang 2026 erfolgen. Der zeitliche Aufwand für den Vorstand war erheblich. Die Steine für die Mauer werden aus einem Steinbruch in der Region stammen. **Simon DEVEIX** (CARRIERES LAFAURE) hat uns einen sehr eindrucksvollen Besuch im Steinbruch ermöglicht. Wir hatten Gelegenheit zu sehen, wie unsere Steine unter Tage gefördert und anschließend bearbeitet wurden. Durch die Auswahl dieses Materials unterstützen die die Nachhaltigkeit, historische Kontinuität und regionale Lieferanten. All dies kostet Geld. Für eine großzügige Spende über 1000 € bedanken wir uns bei **Anne-**

Marie ROULLET.

Zum Schutz, Erhalt und zur Verbesserung der Natur sind auf dem Grundstück umfangreiche Pflegearbeiten vorgenommen worden. Im ersten Monat des Jahres wurde diese Leistung noch durch einen bezahlten Gärtner erbracht. Der Vorstand hat jedoch entschieden, Kosten zu sparen und diese Aufgaben selbst zu übernehmen. Der zeitliche ehrenamtliche Aufwand dafür war daher in diesem Jahr deutlich höher als im Vorjahr. Für den September hatte sich eine Gruppe von SchülerInnen im Rahmen eines ERASMUS-Projektes zum Thema Umweltbildung angekündigt. Vielen Dank **Angela BUREAU** (International School Gradignan) für die großartige Initiative. Da die Stiftung jedoch keine Haftung für das Betreten des Grundstückes übernehmen konnte, hat die Gruppe leider kurzfristig absagen müssen. Wir sind dabei, ein Gleichgewicht aus dem möglichst ursprünglichen Erhalt der Natur und der Nutzung für Bildungs- und Kulturzwecke zu finden.

Die Installation von Licht wurde fortgesetzt, um die Wege bei Dunkelheit sicherer zu gestalten. Die Mieter des Stiftungsgebäudes auf dem Grundstück haben das Haus verlassen. Die umfangreiche Sicherungsmaßnahmen des für unbewohnbar erklärten Gebäudes konnten daher teilweise abgebaut und weitere Kosten eingespart werden. Leider ist die Stiftung nach wie vor in Unklarheit bezüglich der Versicherung AXA, die ihren Worten bisher noch



La sécurité et l'entretien ont été au premier plan en 2025

Cette année, ce sont surtout des mesures hautement prioritaires qui ont été mises en œuvre. La protection et la préservation du domaine restent les tâches les plus importantes. Malheureusement, en 2025, nous avons de nouveau été confrontés à des actes de vandalisme et à des dégradations matérielles sur le terrain, ce qui a compliqué le travail. La mission consistait toujours à faire avancer la clôture du terrain afin d'empêcher des personnes étrangères de venir endommager les animaux, les plantes et les biens. La réparation de la clôture a été effectuée bénévolement par le comité directeur.

Les portails et le mur à l'entrée du terrain situé route de Canéjan sont particulièrement urgents. Malgré le soutien important de la municipalité, il nous a fallu un an pour obtenir tous les permis nécessaires à la construction. Nous avons eu d'innombrables discussions et formulaires à remplir. La construction devrait avoir lieu début 2026. Le temps consacré par le comité directeur à ce projet a été considérable. Les pierres utilisées pour le mur proviendront d'une carrière de la région. **Simon DEVEIX** (CARRIERES LAFAURE) nous a permis de visiter la carrière, ce qui fut très impressionnant. Nous avons eu l'occasion de voir comment nos pierres étaient extraites sous terre, puis travaillées. En choisissant ce matériau, nous soutenons la durabilité, la continuité historique et les fournisseurs régionaux. Tout cela a un coût. Nous remercions **Anne-Marie ROULLET** pour son généreux don de 1 000 €.

Afin de protéger, préserver et améliorer la nature, d'importants travaux d'entretien ont été effectués sur le terrain. Au cours du premier mois de l'année, ces travaux ont encore été réalisés par un jardinier professionnel. Le comité directeur a toutefois décidé de réduire les coûts et de prendre en charge ces tâches lui-même. Le temps consacré bénévolement à ces travaux a donc été nettement plus important cette année que l'année dernière. En septembre, un groupe d'élèves s'était annoncé dans le cadre d'un projet ERASMUS sur le thème de l'éducation à l'environnement. Un grand merci à **Angela BUREAU** (International School Gradignan) pour cette formidable initiative. Cependant, la fondation ne pouvant assumer aucune responsabilité quant à l'accès au terrain, le groupe a malheureusement dû annuler à la dernière minute. Nous sommes en train de trouver un équilibre entre la préservation la plus authentique possible de la nature et son utilisation à des fins éducatives et culturelles.

L'installation d'un éclairage a été poursuivie afin de sécuriser les chemins dans l'obscurité. Les locataires du bâtiment de la fondation situé sur le terrain ont quitté les lieux. Cela a permis de réduire en partie les mesures de sécurité coûteuses du bâtiment déclaré inhabitable et de réaliser ainsi des économies supplémentaires. Malheureusement, la fondation est toujours dans l'incertitude concernant l'assurance AXA, qui n'a jusqu'à présent pas donné suite à ses paroles. La ville de Gradignan soutient en principe





Jahresbericht rapport annuel

keine hilfreichen Taten folgen ließ. Die Stadt Gradignan unterstützt grundsätzlich unsere Idee, das baufällige Haus langfristig durch Wohnungen für Studierende und Künstler zu ersetzen. Wir hoffen sehr, dass **Eric POUMEY** und sein Team (AXA) in 2026 eine Lösung für den Schaden durch die Naturkatastrophe findet und wir hier zum Abschluss kommen.

Die in 2024 neu geschaffene Wasserfläche wurde von der Natur umgehend angenommen. Eisvögel, hunderte Libellen und eine Vielzahl von Pflanzen und Tieren haben sich etabliert.

Seit Sommer 2025 stellt die Familie Böttcher der Stiftung kostenfrei Strom ihrer Solaranlage für die Nutzung von Geräten zur Gartenpflege zur Verfügung.

Auch 2025 war ein Jahr voller Gespräche mit großartigen Menschen, ohne die wir nicht so weit gekommen wären. Voller Dankbarkeit ist dieses der Ort, an dem wir Sie und euch erwähnen wollen:

Als erstes danken unseren lieben Nachbarn **Sandrine EHLÉ** und **Hugues DAOLIO** für ihren wachen Blick auf unser Grundstück, wenn wir einmal nicht vor Ort sind.

Der Vorstand dankt den Mitgliedern unseres Anlageberatungsausschuss **Axel SIEPMANN**, **Bernhard ROLFES** und **Jochen EICHHORN** (Vorsitzender) für die Beratung und Unterstützung in den ersten beiden Jahren. Für die Jahre 2026 und 2027 sind folgende Mitglieder in den Anlageberatungsausschuss berufen worden: **Axel SIEPMANN**, **Markus NEUHÄUSER** und **Jochen EICHHORN** (Vorsitzender).

In diesem Jahr fand der erste Besuch der Kulturabteilung der Stadt und des regionalen Denkmalschutzes in La Source statt. Wir freuen uns sehr, dass beide uns unterstützen. Wir haben als Stiftung das Ziel, die Ruine und das Grundstück einer eingeladenen Öffentlichkeit durch Führungen oder Konzerte zugänglich zu machen. Dafür sind noch zahlreiche

Aufgaben im Ehrenamt zu leisten. Dabei muss vor allen Dingen an die Sicherheit dieser Gäste gedacht werden. Gefahren bestehen durch herunterstürzende Steine der alten Ruine, unsichere Wege und herunterfallendes Totholz. Wir sind voller Dankbarkeit, dass wir mit dem Bürgermeister der Stadt Gradignan **Michel LABARDIN** und den Mitarbeitern der Stadtverwaltung, wie beispielsweise **Jean Philippe LABOURSE**, **Frédéric FAURÉ**, **Cathie PECASTAINGS**, **Olivier RAMILLON** und **Perrine PLISSON** des Denkmalschutzes Menschen gefunden haben, die unseren Weg Schritt für Schritt und in unserem Tempo mitgehen wollen.

Weiterhin begleitet uns unsere Bank, Crédit Agricole d'Aquitaine (CA), bei allen Finanzfragen. Wir danken **Veronique JOANNY**, **Nicolas BRICE**, **Julien HUBERT** und dem Team für die hervorragende Zusammenarbeit.

Unser Dank gilt auch unseren Wirtschaftsprüfern **Sébastien CRUEGE** und **Elise GAY** (Actheos). Sie prüfen unsere Bücher, die in ganzjähriger Arbeit unter der Leitung von **Cécile DOMINICI** (Extencia) mit ihrem Team (u.a. **Arnault DESFORGES** und **Valérie TARIS-CASSAGNE**) erstellt werden.

Die Verwaltung der Vermietungen wurde auch in 2025 vom CABINET LIQUARD übernommen. Wir danken insbesondere **Anne-Valérie DECHAZAL** und ihren Kolleginnen u.a. **Layla BEL-HACHMI** und **Maryelle CASSEN** für die großartige Zusammenarbeit.

notre idée de remplacer à long terme la maison délabrée par des appartements pour étudiants et artistes. Nous espérons vivement qu'**Eric POUMEY** et son équipe (AXA-Cestas) trouveront en 2026 une solution pour les dommages causés par la catastrophe naturelle et que nous pourrions enfin clore ce dossier.

Le nouveau plan d'eau créé en 2024 a immédiatement été adopté par la nature. Des martins-pêcheurs, des centaines de libellules et une multitude de plantes et d'animaux s'y sont installés.

Depuis l'été 2025, la famille Böttcher met gratuitement à la disposition de la fondation l'électricité produite par son installation solaire pour l'utilisation d'appareils destinés à l'entretien du jardin.

2025 a également été une année riche en échanges avec des personnes formidables, sans lesquelles nous n'aurions pas pu aller aussi loin. C'est avec beaucoup de gratitude que nous souhaitons vous mentionner ici :

Tout d'abord, nous remercions nos chers voisins **Sandrine EHLÉ** et **Hugues DAOLIO** pour leur vigilance sur notre propriété lorsque nous ne sommes pas sur place.

Le comité directeur remercie les membres de notre comité consultatif en matière d'investissement, **Axel SIEPMANN**, **Bernhard ROLFES** et **Jochen EICHHORN**

(président), pour leurs conseils et leur soutien au cours des deux premières années. Pour les années 2026 et 2027, les membres suivants ont été nommés au comité consultatif d'investissement : **Axel SIEPMANN**, **Markus NEUHÄUSER** et **Jochen EICHHORN** (président).

Cette année, les services d'urbanisme et culturel de la ville et la direction régionale des affaires culturelles (DRAC) ont effectué leur première visite à La Source. Nous sommes très heureux de pouvoir compter sur leur soutien. En tant que fondation, notre objectif est de rendre les ruines et le terrain accessibles au public invité par le biais de visites guidées ou de concerts. Pour cela, de nombreuses tâches bénévoles doivent encore être accomplies. Il faut avant tout penser à la sécurité de ces visiteurs. Les dangers proviennent des chutes de pierres des ruines, des chemins instables et des chutes de bois mort. Nous sommes très reconnaissants d'avoir trouvé en **Michel LABARDIN**, maire de Gradignan, et dans les collaborateurs de la mairie, tels que **Jean Philippe LABOURSE**, **Frédéric FAURÉ**, **Cathie PECASTAINGS** et **Olivier RAMILLON** ou **Perrine PLISSON** de la DRAC des personnes qui souhaitent nous accompagner pas à pas et à notre rythme.

Notre banque, le Crédit Agricole d'Aquitaine (CA), continue de nous accompagner dans toutes nos démarches financières. Nous remercions **Véronique JOANNY**, **Nicolas BRICE**, **Julien HUBERT** et toute l'équipe pour leur excellente collaboration.

Nos remerciements vont également à nos commissaires aux comptes **Sébastien CRUEGE** et **Elise GAY** (Actheos). Ils vérifient nos comptes, qui sont établis tout au long de l'année sous la direction de **Cécile DOMINICI** (Extencia) et de son équipe (notamment **Arnault DESFORGES** et **Valérie TARIS-CASSAGNE**).

La gestion des locations a également été assurée en 2025 par le CABINET LIQUARD. Nous remercions tout particulièrement **Anne-Valérie DECHAZAL** et ses collègues, notamment **Layla BEL-HACHMI** et **Maryelle CASSEN**, pour leur excellente collaboration.





Arbeiten in der Ruine Travaux dans les ruines

Um den weiteren Bewuchs der Burgmauern zu bremsen, wurde im Frühjahr 2025 ein junger aber schon mehrere Meter hoher Baum aus dem Turm entfernt. Morsche Bäume und Äste sind entnommen worden. Zukünftig soll eine neue Brücke einen Zugang mit Traktoren zum Innenbereich erlauben. Die Arbeiten an der Brücke sollen in den kommenden Jahren erfolgen.

Afin de freiner la végétation envahissante du château, un jeune arbre déjà haut de plusieurs mètres a été retiré de la tour au printemps 2025. Les arbres et branches pourris ont été sortis des ruines. À moyen terme, donc dans les années à venir, un nouveau pont permettra d'accéder à l'intérieur avec le tracteur.



Garten in Arbeit

Jardin en cours d'aménagement

Die in 2024 geplanten neuen Obstbäume sind sehr gut angewachsen und einige haben in 2025 erste Früchte getragen. Der neue Orangenbaum hat in diesem Jahr noch keine Früchte getragen. Wir hoffen auf 2026. Zu unserer Freude hat der starke Rückschnitt der alten Obstbäume dazu geführt, dass diese sich wieder sehr gut entwickeln. Besonders ertragreich waren die Pflaumenbäume.

Les nouveaux arbres fruitiers plantés en 2024 ont très bien poussé et certains ont donné leurs premiers petits fruits en 2025 – contrairement au nouvel oranger. Nous espérons qu'il portera des fruits en 2026. À notre grande joie, la forte taille des vieux arbres fruitiers leur a permis de donner beaucoup de fruits cette année. Les pruniers ont été particulièrement productifs.



Noch immer keine Lösung Toujours pas de solution

In Folge der Dürre 2022 hatte sich der Lehm Boden unter dem Stiftungsgebäude so stark zusammengezogen, dass dabei vermutlich die Bodenplatte gebrochen ist. Das Gebäude wurde 2024 seitens der Stadt Gradignan unter die Auflage der Sicherung gestellt. Die Mieter mussten das Haus verlassen, die Mieteinnahmen fielen für die Stiftung weg. Wir sind sehr enttäuscht über die zähe Bearbeitung durch die Versicherung, trotz unserer regelmäßigen Versuche der Kontaktaufnahme. Wir hoffen auf eine Lösung in 2026.

À la suite de la sécheresse de 2022, le sol argileux sous le bâtiment de la fondation s'est tellement rétracté que la dalle de fondation s'est probablement fissurée. En 2024, la ville de Gradignan a imposé d'importantes mesures de sécurisation du bâtiment. Les locataires ont dû quitter les lieux, leurs loyers nous manquent. Nous sommes très déçus par la lenteur du traitement de notre dossier par l'assurance, malgré nos tentatives régulières pour les contacter. Nous espérons trouver une solution en 2026.



Ein neues Biotop entsteht Un nouveau biotope voit le jour

In wochenlanger ehrenamtlicher Arbeit hat die Stifterfamilie das Biotop am und im See zum Leben erweckt. Nur neun Monate nach dem Beginn konnten die Arbeiten abgeschlossen werden. Die Natur hat den neuen Lebensraum in kürzester Zeit angenommen und für sich erobert. Hunderte von Libellen sind im See geschlüpft und verzaubern die Abendstimmung, ehe die Fledermäuse den Luftraum über dem Wasser übernehmen. Eisvögel jagen nach Larven im Wasser. Eidechsen, Frösche und Molche besiedeln die Uferzone. Die viele Arbeit für die Natur hat sich gelohnt.

Au cours de plusieurs semaines de travail bénévole, la famille fondatrice a donné vie au biotope autour et dans le lac. Ce chantier a pu être achevé seulement neuf mois après son commencement. La nature s'est rapidement approprié ce nouvel habitat et l'a conquis. Des centaines de libellules ont éclos dans le lac et enchantent l'atmosphère du soir, avant que les chauves-souris ne prennent possession de l'espace aérien au-dessus. Les martins-pêcheurs chassent les larves dans l'eau. Les lézards, les grenouilles et les tritons colonisent les berges. Tout ce travail pour la nature en valait la peine.



Essbarer Garten

Jardin comestible

Wir verfolgen das Ziel eines „essbaren Gartens“, in dem abgestorbene Gehölze nach und nach durch essbare Pflanzen ersetzt und einige Sorten neu gepflanzt werden. Hierzu zählen aktuell Pfirsich- und Nektarienbäume ebenso, wie Kirsch-, Pflaumen- und Apfelbäume. Aber auch ein paar Weinreben finden erstmals den Weg nach La Source.

Nous poursuivons l'objectif d'un « jardin comestible » dans lequel les arbres morts sont progressivement remplacés par des plantes comestibles et certaines variétés sont replantées. Il s'agit actuellement de pêchers et de nectariniers, ainsi que de cerisiers, de pruniers et de pommiers. Pour la première fois, quelques pieds de vigne font leur apparition à La Source.



Pflege der Wege

Entretien des chemins

Fast alle Wege auf dem Grundstück werden sowohl von uns Menschen als auch von Tieren genutzt. Daher wollen wir die Wege in einem Zustand anlegen und erhalten, der möglichst natürlich ist. Um das zu erreichen, arbeiten wir mit den auf dem Grundstück vorhandenen Materialien. Viele der Wege werden nur gemäht und von Ästen befreit. Gerade die Wege durch die Wiesen sollen nicht mit Sand und Steinen befestigt sein, sondern sich harmonisch in die Flächen eingliedern, deren Wuchs wild bleibt.

Presque tous les chemins de la propriété sont utilisés aussi bien par les humains que par les animaux. C'est pourquoi nous voulons aménager et entretenir les chemins de la manière la plus naturelle possible. Pour y parvenir, nous travaillons avec les matériaux naturels. La plupart des chemins sont simplement tondus et débarrassés de branches. Les chemins qui traversent les prairies ne doivent pas être stabilisés avec du sable et des pierres, mais s'intégrer harmonieusement dans l'espace, dont la végétation reste sauvage.





Neue Wasserflächen Nouvelle étendue d'eau

Die neue Wasserfläche ist nach kürzester Zeit fester Bestandteil des Grundstücks geworden. Mit dem See haben wir eines der wichtigen Stiftungsziele erreicht und den Gedanken der Stifterin **Claire KRESSMANN** nach einem lebendigen Garten erfüllt: „Time for Living“. Die Wasserfläche lockt Fischreiher, Enten und Sumpfschildkröten ebenso an wie uns Menschen. 2025 haben wir einige Rotfedern aus dem Burggraben in den See umgesiedelt, damit das Pflanzenwachstum reguliert wird. Eine Elsterfamilie nutzte das Ufer täglich für ein kühles Bad. Für 2026 stehen Schilfplantagen für die Uferzone an.

La nouvelle étendue d'eau est rapidement devenue partie intégrante du terrain. Avec ce lac, nous avons atteint l'un des objectifs importants de la fondation et concrétisé l'idée de la fondatrice **Claire KRESSMANN** d'un jardin vivant : « Time for Living ». Le plan d'eau attire les hérons, les canards et les cistudes tout autant que nous, les humains. En 2025, nous avons transféré quelques rotengles du fossé du château vers le lac afin de réguler la croissance des plantes. Une famille de pies venait chaque jour se rafraîchir au bord de l'eau. Pour 2026, la plantation de roseaux est prévue pour la zone riveraine.



Ein Garten voller wilder Tiere Un jardin rempli d'animaux sauvages

Schon von weitem ist das markante Schreien des Grünsprechtes zu hören. Nur selten bekommt man ihn auch zu sehen. Das viele Totholz alter Bäume bietet ihm genügend Nahrung und beste Nistmöglichkeiten. Der Eisvogel nistet ebenfalls auf dem Grundstück und ist mit seiner Farbenpracht großartig anzusehen. Während die Rehe eine große Freude sind, wühlen sich die Wildschweine auf der Suche nach Nahrung unliebsam durch den Garten. Die Nutrias bauen tiefe Tunnel unter die Ruine und

drohen damit die alten Mauern zu destabilisieren. Natur- und Kulturschutz sind immer wieder abzuwägen. Den seltene Marmormolch haben wir erst dieses Jahr im Garten entdeckt.

On entend de loin le cri caractéristique du pic-vert. Il est rare de pouvoir l'apercevoir. Le bois mort des vieux arbres lui offre suffisamment de nourriture et des conditions idéales pour nicher. Le martin-pêcheur niche également sur la propriété et est

magnifique à voir avec ses couleurs vives. Alors que les chevreuils sont une grande source de joie, les sangliers fouillent le jardin à la recherche de nourriture, ce qui est moins agréable. Les ragondins creusent des tunnels profonds sous les ruines et risquent de déstabiliser les vieux murs. Il faut sans cesse trouver un équilibre entre la protection de la nature et celle du patrimoine culturel. Nous avons découvert cette année seulement le rare triton marbré dans le jardin.



Den Klimazonen folgend Suivre les zones climatiques

Die pflanzliche Vielfalt ist auch Ausdruck der Klimaveränderungen. In Folge der steigenden Temperaturen werden Pflanzen heimisch, die es früher nur weiter südlich gab. Der Park spiegelt diese Veränderungen wider und soll jenen Pflanzen einen Heimat bieten, die mit den jeweils aktuellen klimatischen Bedingungen gut umgehen können. Auf diese Weise tragen die neuen Sorten zur Stabilisierung der Habitate bei.

La diversité végétale est également l'expression des changements climatiques. En raison de l'augmentation des températures, certaines plantes qui n'existaient autrefois que plus au sud sont devenues indigènes. Le parc reflète ces changements et veut offrir un foyer aux plantes qui s'adaptent bien aux conditions climatiques actuelles. De cette manière, les nouvelles variétés contribuent à la stabilisation des habitats.





30

Wir danken Nous remercions

Wir danken unseren Familien für die fortwähren-
de Unterstützung bei diesem Projekt. Wir danken
ebenfalls allen, die sich mit uns in 2025 für den
Erhalt und die Weiterentwicklung von La Source
eingesetzt haben.



Frank BÖTTCHER



Jonathan BÖTTCHER



Sandra BÖTTCHER

Nous remercions nos familles pour leur soutien
continu dans ce projet. Nous remercions aussi tous
ceux qui se sont engagés avec nous en 2025 pour
le maintien et le développement de La Source.



In Erinnerung und Vermächnis für
die Stifterin **Claire KRESSMANN**.

En mémoire et en hommage à la
fondatrice **Claire KRESSMANN**.

Fotonachweis: Crédit photo : Sandra Böttcher, Frank Böttcher,
Wikipedia, Imago, Adobe IStock, Shutterstock

